

No. 8 – 2015

45.aastakäik / 45th annual volume

Teedaanded 127 - 140

seisuga 01. 08. 2015



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.

Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C_{No} – International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).

5) INT1 – Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel.
Symbols, abbreviations and terms used on charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://www.vta.ee/?lang=et>

- Navigatsioonihoiatused Läänemeres (NAVTEX)
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://www.vta.ee/?lang=en>

- NAVTEX (warning in the Baltic Sea)
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Distributors of Publications by the EMA

Uus trükis New Edition

Eesti navigatsioonikaart nr. 610 (INT 1123)

1: 50 000. Neljas trükk *

Soome laht.

Sissesõit Tallinna ja Muuga sadamatesse.

Estonian Chart No 610 (INT 1123)

1: 50 000. Fourth edition *

Gulf of Finland.

Approaches to ports of Tallinn and Muuga.

* väike korrektuur / small correction

Teadaanded (T), mis kehtivad Notices (T) in force

TM No. 100(T) 5/2015

Nasva sadama laevatee ajutine märgistus
kevad 2015Short-term marks of the Nasva harbour fairway
in spring 2015

TM No. 101(T) 5/2015

Eriotstarbeline poi Ruhnust edelas

Special purpose buoy SW of Ruhnu Island

TM No. 102(T) 5/2015

Eriotstarbeline poi Apollo madalast kirdes

Special purpose buoy NE of Apollo Shoal

TM No. 103(T) 5/2015

Eriotstarbeline poi Harilaiust läänes

Special purpose buoy W of Harilaid

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice	
305 (INT 1215)	138	
504 (INT 1266)	128	
513 -	135	
515 (INT 1270)	135	
516 (INT 1271)	138	
605	127, 128	
614	132(T)	
618	140	
622	134, 135	
632	139(T)	
638	138	
752	134, 135	
780	139(T)	
781	138	
811	127, 128	
823	131	
856	134	
930	130	
974	136	
Eesti merekaardid 1.osa / Charts of Estonia Vol 1	127, 128, 129, 130, 131	
Eesti merekaardid 2.osa / Charts of Estonia Vol 2	132(T), 133, 134, 135, 136, 140	
Eesti merekaardid 3.osa / Charts of Estonia Vol 3	134, 135, 136, 137	

Soome laht / Gulf of Finland

No. 127

Tühistada TM No. 61(T) 3/2015

Cancel NtM No 61(T) 3/2015

Tühistada TM No. 72(T) 4/2015

Cancel NtM No 72(T) 4/2015

Kunda sadama parema külje poi (Est.nr. 050)

Kunda harbour starboard-hand buoy

59° 32.09' N

026° 32.70' E

on paigaldatud

has been re-established

Kaardid nr. 605, 811 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa (2015) lk 20 / *Charts of Estonia Vol 1 (2015) page 20*

No. 128

Tühistada TM No. 92(T) 5/2015

Cancel NtM No 92(T) 5/2015

Kunda teljepoi (Est.nr. 057)

Kunda safe water buoy

LFI W 10s

59° 34.22' N

026° 31.33' E

on paigaldatud.

has been re-established

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 605, 811 *Charts*Eesti merekaardid 1.osa (2015) lk 2, 20 / *Charts of Estonia Vol 1 (2015) pages 2, 20*

No. 129

Naissaare sadam

Naissaare harbour.

a) Lisada sildumiskoha tähis ③ asukohtaInsert designation of berth ③ into position

59° 33' 28.8" N

024° 33' 8.4" E

b) Kustutada kai juures olev „Obstn“.Delete „Obstn“ near the quay.Eesti merekaardid 1.osa lk 30 / *Charts of Estonia Vol 1 page 30*

No. 130

Tallinna Vanasadam, kai 16

Tallinn Vanasadam harbour, quay 16

Lisada ramp (INT1 F23) järgmistesse punktidesse:Insert ramp (INT1 F23) into the positions:

1) 59° 26.94' N 024° 46.27' E 3) 59° 26.92' N 024° 46.26' E

2) 59° 26.93' 024° 46.26' 4) 59° 26.93' 024° 46.24'

Kaart nr. 930 (INT 1347) *Chart*Eesti merekaardid 1.osa lk 33 / *Charts of Estonia Vol 1 page 33*

No. 131

Kopli laht. Meeruse sadam.

Kopli laht. Meeruse harbour.

a) Lisada järgmised poid:Insert the following buoys:

1) parema külje poi (Est.nr. 349.1)

Starboard-hand buoy

FI G 3s 1M

UUS!

59° 26.90' N

024° 39.73' E

NEW!

2) parema külje poi (Est.nr. 349.2)

Starboard-hand buoy

FI G 3s 1M

UUS!

59° 26.94' N

024° 40.04' E

NEW!

3) põhjapoi (Est.nr. 350.1)

N buoy

Q W 1M

UUS!

59° 26.92' N

024° 40.22' E

NEW!

4) põhjapoi (Est.nr. 350.2)

N buoy

Q W 1M

UUS!

59° 26.93' N

024° 40.32' E

NEW!

5) läänepoi (Est.nr. 353)

W buoy

Q(9) W 15s 1M

UUS!

59° 26.99' N

024° 40.33' E

NEW!

b) Lisada veealune kivi (INT1 K14.1)Insert underwater rock (INT1 K14.1)

sügavus 7.1m, asukohta

depth 7.1m, into position

59° 27.00' N

024° 40.23' E

Kaart nr. 823 *Chart*Eesti merekaardid 1.osa lk 31 / *Charts of Estonia Vol 1 page 31*

No. 132(T)

Neugrund.

On paigaldatud kollane haalpoi (INT1 Q40)
asukohta

59° 19.95' N 023° 31.95' E

Neugrund.

A yellow mooring buoy (INT1 Q40)
has been established into positionKaart nr. 614 *Chart*Eesti merekaardid 2.osa (2013) lk 9 / *Charts of Estonia Vol 2 (2013) page 9***Väinameri / Väinameri****No. 133****Eesti merekaardid 2.osa korrektuur****Lk 14**

a) Kajakarahu sihi alumine tulepaak (Est.nr. 511)

Q R

58° 57.19' N 023° 30.83' E

Parandada tule nähtavuskauguseks 2 M**Correction to Chart of Estonia Vol 2****Page 14**

Kajakarahu Idg.l front light beacon (C3656)

Amend range of the light to 2 M

b) Kajakarahu sihi ülemine tulepaak (Est.nr. 512)

Iso R 3s

58° 57.16' N 023° 31.45' E

Parandada tule nähtavuskauguseks 2 M

Kajakarahu Idg.l. rear light beacon (C3656.1)

Amend range of the light to 2 M**Lk 46**

Suur-Holmi sadam, Veskiiviigi sadam

Vt. Lisa**Page 46**

Suur-Holmi harbour, Veskiiviigi harbour

See Supplement**No. 134**

Sõru sadam.

Lisada läänetoode (**Est.nr. 3127**) asukohta**UUS!**

58° 41.41' N 022° 31.34' E

Sõru harbour.

Insert W spar buoy into position**NEW!**Kaardid nr. 622, 752, 856 *Charts*Eesti merekaardid 2.osa lk 56 / *Charts of Estonia Vol 2 page 56*Eesti merekaardid 3. osa lk 43 / *Charts of Estonia Vol 3 page 43***No. 135**

Soela sadam.

Lisada nimi: "Soela sadam" asukohta

58° 37.0' N 022° 35.3' E

Soela harbour.

Insert name: "Soela sadam" into positionKaardid nr. 513, 515 (INT 1270), 622, 752 *Charts*Eesti merekaardid 2. osa lk 29 / *Charts of Estonia Vol 2 page 29*Eesti merekaardid 3. osa lk 11 / *Charts of Estonia Vol 3 page 11***No. 136**

Virtsu sadam.

Parandada sildumiskoha tähise number "7"

(INT1 F19) numbriks "9" asukohas

58° 34' 29.42" N 023° 30' 38.47" E

Virtsu harbour.

Amend designation of berth number "7"

(INT1 F19) to number "9" in position

Kaart nr. 974 *Chart*Eesti merekaardid 2. osa lk 51 / *Charts of Estonia Vol 2 page 51*Eesti merekaardid 3. osa lk 39 / *Charts of Estonia Vol 3 page 39*

Liivi laht / Gulf of Riga

No. 137

Kungla sadam.

Kungla harbour.

Lisada muuli päevamärk (Est.nr. 981.1)Insert mole daymark into position**UUS!** 58° 21' 47.4" N 022° 57' 18.6" E **NEW!**Eesti merekaardid 3.osa lk 51 / *Charts of Estonia Vol 3 page 51*

No. 138

Vrakk (9.7m) Kihnust kagus.

Wreck (9.7m) SE of Kihnu Island.

(TM No. 118 c.1 7/2015)

(NtM No 118 c.1 7/2015)

Parandada vraki (INT1 K26) asukohtaksAmend the position of the wreck (INT1 K26) to

58° 06.09' N 024° 04.05' E

Kaardid nr. 305 (INT 1215), 516 (INT 1271), 638, 781 *Charts*

No. 139(T)

Algasid Pärnu sadamasse viiva laevatee

Dredging works in progress on fairway leading

süvendustööd järgmiste punktide vahel:

to Pärnu harbour between the positions:

1) 58° 18.02' N 024° 23.96' E

2) 58° 23.32' 024° 29.66'

Süvendatava kanali laius on 80 m.

Width of dredged channel is 80 m.

Süvendustööd kestavad novembrini 2015.

Works in progress until November 2015.

Kaardid nr. 632, 780 *Charts*

Läänemeri / Northern Baltic Sea

No. 140

Hiiu madal.

Hiiu madal.

a) Lisada vrakid (INT1 K26) asukohta:Insert wrecks into position:

1) 59° 05.92' N 022° 11.08' E

sügavus / depth 33.6 m

2) 59° 04.86' 022° 17.52'

sügavus / depth 20.9 m

b) Lisada veealused kivid (INT1 K14.2)Insert underwater rocks (INT1 K14.2)

asukohta:

into position:

1) 59° 06.09' N 022° 15.06' E

sügavus / depth 19.7 m

2) 59° 05.81' 022° 15.25'

sügavus / depth 18.5 m

3) 59° 05.96' 022° 16.55'

sügavus / depth 18.7 m

4) 59° 04.26' 022° 17.52'

sügavus / depth 10.0 m

c) Lisada sügavus 19.2m (INT1 I10) asukohtaInsert depth 19.2m (INT1 I10) into position

59° 05.78' N 022° 15.84' E

Kaart nr. 618 *Chart*Eesti merekaardid 2.osa lk 37 / *Charts of Estonia Vol 2 page 37*

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivunud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaadend Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee